

Juan Palomino: We Are Our House

ALTÁN  KLAMOŤKA

17. 10.–13. 11. 2026

Kurátorka / Curator: Andrea Sloupová



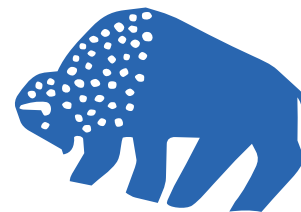
Instalace v Altánu Klamovka vychází ze stejnojmenné ilustrace Juana Palomina vytvořené pro výstavu *Que nadie se quede atrás* (*Nikoho nenechat pozadu*) v Mexico City, která v roce 2021 přiblížila vizuální formou všech 17 cílů udržitelného rozvoje OSN. Autor v ní zpracoval 15. cíl – *Život na souši*.

Téma ochrany suchozemských ekosystémů a biodiverzity převedl do metafory společného domu, jehož význam posouvá od objektu, který vlastníme nebo obýváme, k domu jako proměnlivé zkušenosti. Dům obvykle předpokládá rozlišení mezi vnitřním a vnějším, mezi tím, kdo jej obývá, a tím, co je obýváno. Palomino toto rozlišení problematizuje: není zřejmé, zda zobrazené organismy určitý prostor sdílejí, zda jej vymezují, nebo zda jsou jeho samotnou součástí.

Koncept zároveň zpochybňuje tradiční hierarchické pojetí vztahu člověka a přírody, které nás staví vůči ostatním formám života do privilegované pozice a přírodu chápe jako prostor podřízený našim potřebám. Člověk zde není vůči přírodnímu světu vymezen jako vnější pozorovatel či správce, ale jako jeho nedílná součást, která sdílí společné podmínky s ostatními organismy a podílí se na jejich utváření. Příroda tu není redukována na objekt ochrany – autor ji pojímá jako komplexní celek, jehož fungování je podmíněno vzájemnou závislostí jednotlivců.

Název *We Are Our House* tuto vzájemnost nepopisuje, ale formuluje jako téměř paradoxní výrok. Neříkáme, že dům obýváme, ale že jím jsme. Pojem my se přitom nemusí nutně vztahovat pouze k jednotlivcům nebo k lidskému společenství: může zahrnovat síť organismů, prostorů a vztahů, v níž se hranice mezi obyvatelem a obydlím stává propustnou. Pokud jsme svým domem, pak prostředí není jen vnějším rámcem naší existence. Je její podmínkou – a zároveň součástí světa, který svou existencí neustále proměňujeme.

Andrea Sloupová



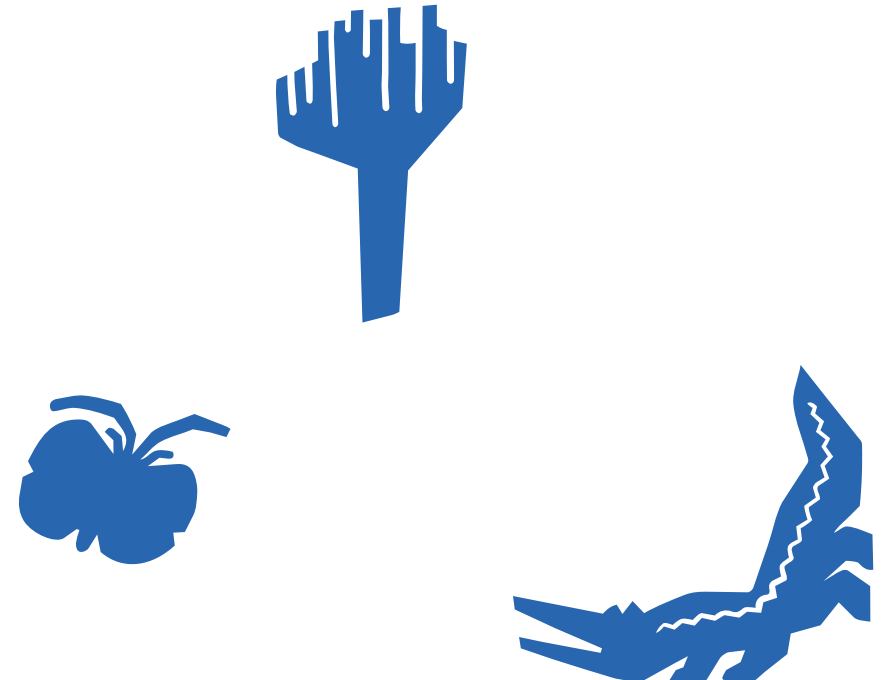
The installation at Altán Klamovka is based on Juan Palomino's illustration of the same name, created for the exhibition *Que nadie se quede atrás* (Leave No One Behind) in Mexico City, which presented all 17 UN Sustainable Development Goals in visual form in 2021. In this work, the artist addressed Goal 15 – *Life on Land*.

He translated the theme of protecting terrestrial ecosystems and biodiversity into the metaphor of a shared house, shifting its meaning from something we own or inhabit to a house as a changing experience. A house typically involves a distinction between the inside and the outside, and between the inhabitants and the inhabited space. Palomino calls this distinction into question: it is not clear whether the depicted organisms inhabit a certain space, define it, or are part of it themselves.

At the same time, the concept challenges the traditional hierarchical view of the relationship between humans and nature, which places us in a privileged position in relation to other forms of life and sees nature as a realm subordinate to our needs. Here, humans are not positioned outside the natural world as observers or custodians, but are part of it, sharing the same conditions as other organisms and participating in shaping them. Nature is not reduced to an object of protection, but is understood as a complex whole whose functioning depends on the interdependence of individuals.

The title *We Are Our House* does not describe this mutual relationship, but rather presents it as an almost paradoxical statement. We do not say that we inhabit the house, but that we are the house. The notion of we, then, need not refer solely to individuals or to human society: it can encompass a network of organisms, spaces and relationships in which the boundary between those who inhabit and what is inhabited becomes permeable. If we are our house, then the environment is not merely the external framework of our existence. It is also its condition and, at the same time, a part of the world continually transformed by our existence.

Andrea Sloupová



Juan Palomino (1984 Mexico City)

Vystudoval filosofii na Mexické národní univerzitě (Universidad Nacional Autónoma de México). Ilustruje knihy pro děti a mládež, vydávané v Mexiku a Španělsku a překládané do dalších jazyků. Soustředí se v nich především na obrazy přírody a výjevy z prehistorie, jejichž jásavá barevná paleta odráží bohatost latinskoamerického prostředí. Je vítězem 4. ročníku soutěže Ibero-American Illustration Catalogue, držitelem Ceny za ilustraci na Boloňském veletrhu dětských knih za rok 2016 a 2. místa v soutěži o nejlepší ilustraci na Festivalu dětské četby v Sharjahu 2023. Spolu s Amandou Mijangos a Armandem Fonsecou získal Zlaté jablko na 28. Bienále ilustrací Bratislava.

Výstava se koná v rámci *Jiří Trnka International Symposium*, které se zaměřuje na současné tendence v oblasti ilustrace a animované tvorby, jejich společenský a pedagogický rozměr i výzkumný potenciál. Palominova účast rozšiřuje mezinárodní perspektivu symposia a nabízí inspirativní pohled na ilustraci jako kulturní, umělecký i vzdělávací fenomén. Za působivé ilustrace, které poukazují na pouto mezi člověkem a přírodou a zároveň otevírají prostor k zamyšlení nad našimi kořeny a světem, v němž žijeme, získává Cenu Jiřího Trnky.



Juan Palomino graduated in philosophy from the National Autonomous University of Mexico (Universidad Nacional Autónoma de México). He illustrates books for children and young adults published in Mexico and Spain and translated into other languages. His work focuses primarily on images of nature and scenes from prehistory, with a vibrant colour palette that reflects the richness of the Latin American environment. He won the 4th Ibero-American Illustration Catalogue competition, received the 2016 International Award for Illustration at the Bologna Children's Book Fair, and took second place in the Sharjah Children's Reading Festival in 2023. Together with Amanda Mijangos and Armando Fonseca, he won a Golden Apple at the 28th Biennial of Illustrations Bratislava.

The exhibition is held as part of the *Jiří Trnka International Symposium*, which focuses on current trends in illustration and animation, their social and educational dimensions, and their potential for research. Palomino's participation broadens the symposium's international perspective and offers an inspiring view of illustration as a cultural, artistic and educational phenomenon. He receives the Jiří Trnka Award for his compelling illustrations, which highlight the bond between humans and nature while inviting reflection on our roots and the world we live in.

Juan Palomino: We Are Our House

17. 10.–13. 11. 2026

Kurátorka / Curator: Andrea Sloupová



www.aug.cz



Sutnarka



Juan Palomino